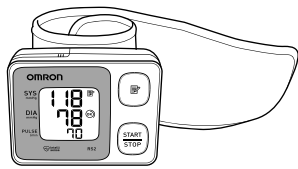




Апарат за измерване на кръвно налягане на китка

Модел RS2
Ръководство за работа



IM-HEM-6121-E-BG-01-08/2012

Въведение

Благодарим ви за закупуването на апарата за измерване на кръвно налягане на китка OMRON RS2.

OMRON RS2 е компактен и лесен за употреба апарат за измерване на кръвно налягане, действащ на осцилометричен принцип. Той измерва кръвното налягане и пулса лесно и бързо. За удобно, контролирано напompване без нуждата от предварително настройване на налягането и повторно напompване, в този апарат се използва технологията „IntelliSense“.

Употреба по предназначение

Този продукт е предназначен за измерване на кръвното налягане и пулса на хора с китка в рамките на размера на маншета, при следване на инструкциите в това ръководство за работа.

Той е предназначен главно за домашна употреба. Моля, преди да използвате апарата, прочетете „Важна информация за безопасност“ в това ръководство.

Моля, прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате уреда.

Моля, запазете за бъдещи справки.

За по-конкретна информация относно вашето кръвно налягане, КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ ЛЕКАР.

Важна информация за безопасност

Консултирайте се с Вашия лекар преди употреба при бременност или ако имате диагноза аритмия или артериосклероза.

Моля, прочетете внимателно този раздел, преди да използвате уреда.

Предупреждение:

Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване. (Основна употреба)

Винаги се консултирайте с вашия лекар. Самодиагностика на база на резултатите от измерването и самолечението са опасни.

Хора с тежки нарушения в кръвообращението или заболявания на кръвта трябва да се консултират с лекар, преди да използват този уред, тъй като напompването на маншета може да причини вътрешен кръвоизлив.

Използване на батерията

Ако течност от батерията попадне в очите ви, веднага я изплакнете обилно с чиста вода. Веднага се консултирайте с лекар.

Внимание:

Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до малки или средни по тежест наранявания на потребителя или пациента, или до повреди уреда или друга собственост.

Основна употреба

- Не оставяйте апарата без наблюдение в обсега на малки деца или хора в неравностойно положение.
- Не използвайте уреда за други цели, освен за измерване на кръвно налягане.
- Не използвайте мобилни апарати или други устройства, които излъчват електромагнитни полета, близо до апарата. Това може да доведе до неправилна работа на апарата.
- Не разглобявайте апарата или маншета.
- Не използвайте уреда в движещо се превозно средство (кола, самолет).

Използване на батерията

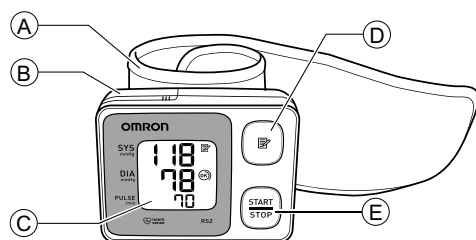
- Ако течност от батерията попадне върху кожата или дрехите, веднага я изплакнете с обилно количество чиста вода.
- Използвайте с това устройство само алкални батерии, тип „AAA“ (LR03) - два броя. Не използвайте други видове батерии.
- Не поставяйте батериите с неправилно ориентирани полюси.
- Незабавно сменете изтощените батерии с нови. Сменяйте двете батерии едновременно.
- Ако не използвате апарата повече от три месеца, извадете батериите от уреда.
- Не използвайте стари и нови батерии заедно.

Общи мерки за безопасност

- Не подлагайте апарата на удари, вибрации и не го изпускате.
- Не измервайте кръвното налягане след баня, употреба на алкохол или кофеин, пушене, физически упражнения или хранене.
- Не напompвайте маншета, ако не е поставен на китката ви.
- Прочетете и спазвайте „Важна информация относно електромагнитна съвместимост (EMC)“ в раздела „Технически данни“.
- Прочетете и спазвайте „Правилно изхвърляне на този продукт“ в раздела „Технически данни“ при изхвърляне на този продукт и всички принадлежности или допълнителни части като отпадък.

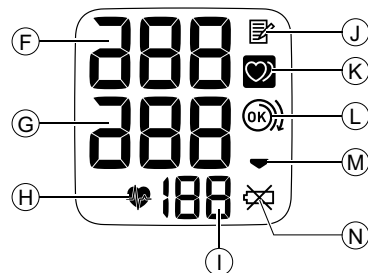
1. Описание на апарата

Апарат:



- A. Маншет за китка
B. Отделение за батериите
C. Дисплей
D. Бутон за паметта (F)
E. Бутон START/STOP

Дисплей:

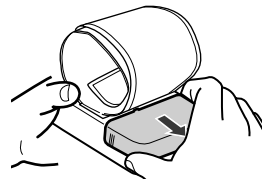


- F. Систолично кръвно налягане
G. Диастолично кръвно налягане
H. Символ за сърдечен ритъм
I. Пулс и номер на паметта
J. Символ за памет
K. Символ за неравномерен сърдечен ритъм
L. Водач за поставяне на маншета
M. Символ за изпускане
N. Символ за изтощени батерии
1. Мига по време на измерването.
2. Ако мига след приключване на измерването или при преглед на записаните в паметта резултати, това означава, че стойностите са извън препоръчителните*.
- * Забележка: Ако вашето систолично или диастолично налягане е извън стандартните граници (над 135/85 mmHg) символът за сърдечен ритъм (H) ще мига. Моля, вижте раздел 3.3.

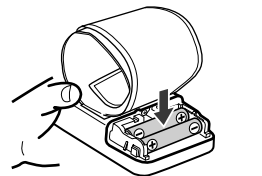
2. Подготовка за работа

2.1 Поставяне/смяна на батериите

1. Махнете капака на отделението за батерии.



2. Вкарайте две алкални батерии 1,5 V „AAA“ (LR03), както е показано в отделението за батериите и след това поставете капака на отделението за батерии.



Забележки:

- Ако символът за изтощени батерии (N) се появи на дисплея, изключете апарата и сменете двете батерии едновременно.
- Стойностите от измерванията продължават да се съхраняват в паметта, дори след смяната на батериите.

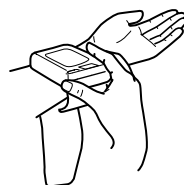
Изхвърлянето на използваните батерии като отпадък трябва да се извършва съгласно действащите в страната разпоредби за изхвърляне на батерии като отпадък.

3. Използване на апарата

3.1 Поставяне на маншета

Не го поставяйте върху дрехи.

1. Поставете маншета на китката си.



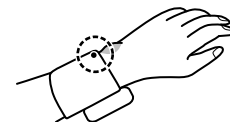
Палецът ви трябва да сочи нагоре.

2. Увийте маншета около китката си.



Увийте плътно маншета около китката за извършване на точни измервания.

Уверете се, че маншетът не покрива изпъкналата кост на китката (лакътната кост) от външната ѝ страна.

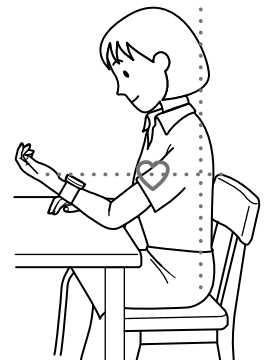


Забележка: Можете да извършвате измерване на лявата или дясната китка.

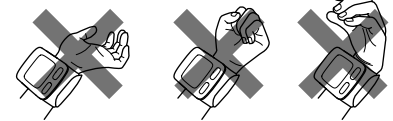


3.2 Как да седите правилно

За да направите измерване, трябва да бъдете отпуснати и да сте седнали удобно, при комфортна стайна температура. Не се къпете, не приемайте алкохол или кофеин, не пушете, не правете физически упражнения и не яжте 30 минути преди измерване.



- Седнете на стол с крака върху пода.
- Седнете вертикално с изправен гръб.
- Маншетът трябва да бъде на едно ниво със сърцето ви.
- Отпуснете ръката и китката. Не извивайте китката си назад, не свивайте юмруци и не извивайте китката си напред.



3.3 Отчитане на показаниято

Забележки:

- За да отмените измерването, натиснете бутона START/STOP по всяко време в процеса на измерване.
- Стойте неподвижни по време на измерването.

1. Натиснете бутона START/STOP.

На дисплея се появяват всички символи.

Маншетът започва да се напompва автоматично.



Водач за поставяне на маншета

Водачът за поставяне на маншета е уникална функция, която показва дали маншетът е достатъчно стегнат около китката. Дори когато се на дисплея се показва (L), кръвното налягане ще бъде измерено.

Забележка: Това показание НЕ е надеждно поради неправилното поставяне на маншета. Поставете отново маншета, като внимавате как го поставяте, и повторете измерването. Когато се покаже (OK), маншетът е поставен достатъчно стегнато на китката и измерването е точно и надеждно.

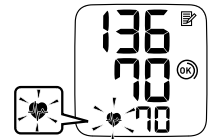
2. Откопчайте маншета и махнете апарата.

3. Натиснете бутона START/STOP, за да изключите апарата.

Апаратът съхранява автоматично измерването в паметта. Той се изключва автоматично след две минути.

Важно:

- Ако систоличното или диастоличното ви налягане е извън стандартните граници, символът за сърдечен ритъм ще мига на дисплея при показване на резултата.

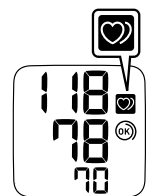


На база на неотдавнашни изследвания, като ориентир се препоръчват следните стойности за високо кръвно налягане по отношение на измервания, направени в домашна обстановка.

Систолично кръвно налягане	Над 135 mmHg
Диастолично кръвно налягане	Над 85 mmHg

Тези критерии се отнасят за измервания в домашни условия.

- Вашият апарат е оборудван с индикатор за неравномерен пулс. Неравномерният сърдечен пулс може да повлияе резултатите от изследването. Специален алгоритъм автоматично определя дали съответното измерване е коректно или трябва да бъде повторено. Ако резултатите от измерването са повлияни от неравномерен пулс, но са валидни, те ще бъдат показани заедно със символа за неравномерен пулс (H).
- Ако неравномерният пулс направи измерването неточно, не се показва резултат на дисплея. Ако символът за сърдечен ритъм (H) се е показал след измерване, повторете измерването. Ако символът за неравномерен пулс (H) се показва често, моля, уведомете вашия лекар.



Забележки:

- Изчакайте 2 - 3 минути, преди да направите друго измерване на кръвното налягане. Това изчакване позволява на артериите да възвърнат състоянието, което са имали преди първото измерване.
- Кръвното налягане може да се различава между лявата и дясната ръка, по тази причина измереното кръвно налягане също може да покаже различни стойности. OMRON препоръчва да използвате една и съща ръка за измерване. Когато измерените стойности на двете ръце се различават значително, моля, посъветвайте се с Вашия лекар коя ръка да използвате за измерване.

Предупреждение:

Самодиагностика на база на резултатите от измерването и самолечението са опасни. Моля следвайте инструкциите на вашия лекар.

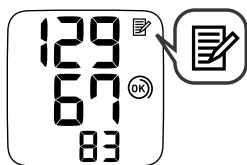
3.4 Използване на функцията „Памет“

Апаратът запамятава автоматично до 30 групи стойности от измерване (кръвно налягане и пулс). Ако паметта е пълна, апаратът ще изтрие най-старото измерване.

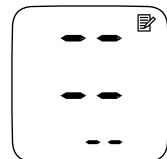
За преглед на записани в паметта измервания

1. Натиснете бутона .

Номерът на клетката от паметта се появява за секунда, преди да бъде показан пулсът. Най-новата група резултати получава номер „1“.





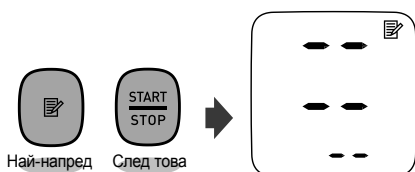
Забележка: Ако няма запазени резултати в паметта, ще видите дисплей като показания отдясно.



2. Натискайте бутона многократно, за да прегледате запазените в паметта резултати.

За да изтриете всички записани в паметта стойности

Когато се появи символът за памет () , първо натиснете бутона  . След това, като държите натиснат бутона, натиснете едновременно с него бутона START/STOP за 2 - 3 секунди.




Забележка: Не можете да изтриете само част от запазените резултати.

4. Отстраняване на неизправности и поддръжка

4.1 Иконки и съобщения за грешка

Показана грешка	Причина	Мярка за отстраняване
	Открит е неравномерен сърдечен ритъм.	Свалете маншета. Изчакайте 2-3 минути и след това направете друго измерване. Повторете стъпките в раздел 3.3. Ако тази грешка продължи да се показва, свържете се с вашия лекар.
 Мига	Батериите са изтощени.	Трябва да ги замените с нови в най-скоро време. Вижте раздел 2.1.
 Свети	Батериите са изтощени.	Трябва да ги замените с нови незабавно. Вижте раздел 2.1.
	Маншетът не е поставен правилно.	Поставете маншета правилно. Вижте раздел 3.1.
	Движение по време на измерването.	Повторете измерването, като стоите неподвижно и избягвате говоренето по време на измерването. Вижте раздел 3.3.
		
	Маншетът не е поставен правилно, или има движение по време на измерването.	Поставете маншета правилно и повторете измерването, като не се движите и избягвате говоренето по време на измерването. Вижте раздели 3.1 и 3.3.
	Грешка в устройството.	Свържете се с Вашия търговец на дребно или дистрибутор на OMRON.

Забележка: Символът за неравномерна сърдечна дейност () може да се покаже на дисплея заедно със съобщенията за грешки.

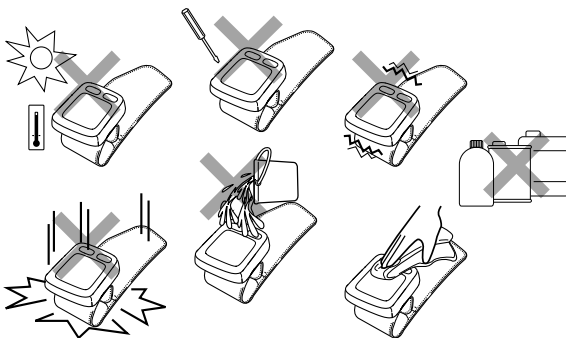
4.2 Търсене на неизправности

Проблем	Причина	Мярка за отстраняване
Стойностите са изключително ниски (или високи).	Маншетът не е на нивото на сърцето.	Измерете при правилна стойка. Вижте раздел 3.2.
	Маншетът не се допира плътно до китката.	Поставете маншета правилно. Вижте раздел 3.1.
	Ръцете и раменете са напрегнати.	Отпуснете се и направете ново измерване. Вижте раздел 3.3.
	Движение или говорене по време на измерването.	Стойте неподвижно и не говорете по време на измерването. Вижте раздел 3.3.
Налягането в маншета не се покачва.	Изтичане на въздух от маншета.	Свържете се с вашия търговец на дребно или дистрибутор на OMRON.
Маншетът се изпразва много бързо.	Маншетът е разхлабен.	Поставете маншета правилно така, че да обгръща плътно китката. Вижте раздел 3.1.
Кръвното налягане е различно всеки път. Стойностите са изключително ниски (или високи).	Показанията за кръвното налягане се изменят непрекъснато, според часа през деня и колко сте отпочинали. Преди да направите измерване, поемете дълбоко въздух няколко пъти и опитайте да се отпуснете.	
	По време на измерването апаратът губи мощност.	Батериите са изтощени.
Нищо не се случва при натискане на бутоните.	Батериите са поставени неправилно.	Поставете батериите правилно, спазвайки поляритета им (+/-). Вижте раздел 2.1.
Други проблеми.	<ul style="list-style-type: none"> Натиснете бутона START/STOP и повторете измерването. Ако проблемът продължава, опитайте да го решите, като смените батериите. Ако това не помогне, обърнете се към Вашия търговец на дребно или дистрибутор на OMRON. 	

4.3 Поддръжка

За да предпазите апарата от повреди, моля, съблюдавайте следното:

- Не излагайте апарата и маншета на екстремни температури, влага или пряка слънчева светлина.
- Не разглобявайте апарата.
- Не подлагайте апарата на силни удари или вибрации (напр. изпускане на апарата на пода).
- Не използвайте летливи течности за почистване на апарата.
- Не мийте и не потапяйте маншета във вода.
- Не използвайте бензин, разреждатели или подобни разтворители за почистване на маншета.
- Не поправяйте апарата сами. В случай на неизправност, консултирайте се с вашия търговец на дребно или дистрибутор на OMRON, отбелязани на опаковката.



- Уредът трябва да се почиства с мека и суха кърпа.
- Използвайте мека, влажна кърпа и сапун за почистване на маншета.
- Съхранявайте апарата в чантата, когато не го използвате.
- Сгънете маншета в чантата за съхранение.

Не прибирайте уреда при следните случаи:

- Ако апаратът е мокър.
- На места, изложени на екстремни температури, с висока влажност, директна слънчева светлина, прах или изпарения, причиняващи корозия.
- На места, подложени на вибрации, удари или под наклон.

Настройка и сервис

- Точността на този апарат за кръвно налягане е старателно тествана и той е създаден за дълъг технически живот.
- Препоръчва се проверка на апарата на всеки две години, за да се осигури правилно функциониране и точност при измерването. Моля консултирайте се с вашия оторизиран дилър или сервис на OMRON на адреса, изписан на опаковката или прилежащата документация.

5. Технически данни

Описание на продукта	Апарат за измерване на кръвно налягане на китка
Модел	OMRON RS2 (HEM-6121-E)
Дисплей	LCD цифров дисплей
Метод за измерване	Осцилометричен метод
Обхват на измерване	Налягане: от 0 до 299 mmHg Пулс: от 40 до 180 удара/мин.
Точност	Налягане: ± 3 mmHg Пулс: $\pm 5\%$ от отчетената стойност
Напомпване	Автоматично напомпване с помпа
Изпускане на въздух	Автоматично бързо изпускане
Памет	30 Измервания
Захранване	2 алкални „AAA“ (LR03) батерии, 1,5 V
Живот на батериите	Приблизително 300 измервания, когато се използват алкални батерии при стандартна температура 23°C

Приложна част  = Тип B

Защита срещу електрически удар	Медицинско оборудване с вътрешно захранване
Работна температура/влажност	+10 до +40°C / Максимално: 30 до 85% RH
Температура/влажност при съхранение	-20 до +60°C / Максимално: 10 до 95% RH / 700 до 1060hPa
Тегло на конзолата	Приблизително 101 г без батерии
Външни размери	Приблизително 78 (ш) mm x 60 (в) mm x 21 (д) mm (без маншета)
Измерима обиколка	Приблизително от 13,5 до 21,5 cm
Материал на маншета	Найлон и полиестер
Съдържание на комплекта	Апарат, чанта за съхранение, комплект батерии, ръководство за работа, гаранционна карта

Забележка: Подлежи на технически изменения без предварително предупреждение.

CE 0197

- Този апарат изпълнява с разпоредбите на директива ЕО 93/42/ЕИО (директива за медицински устройства) на ЕО.
- Този апарат за измерване на кръвно налягане е конструиран съгласно европейския стандарт EN1060, неинвазивни сфигмоманометри Част 1: Общи изисквания и Част 3: Допълнителни изисквания за електромеханични системи за измерване на кръвно налягане.
- Този продукт на OMRON е произведен под строгата система за качество на OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Япония. Основният компонент за апаратите за измерване на кръвно налягане OMRON, датчикът за налягане, е произведен в Япония.

Важна информация относно електромагнитната съвместимост (EMC)

С увеличаване броя на електронните уреди, като компютри и мобилни телефони, използваните медицински уреди могат да се повлияят от електромагнитните излъчвания на тези уреди. Електромагнитните смущения могат да повлияят на правилната работа на медицинския уред и да се създаде потенциално опасна ситуация. Медицинските уреди също не трябва да пречат на работата на други уреди.

Стандартът EN60601-1-2:2007 бе приложен с цел да се предотврати опасна за ползвателя работа на апарата чрез регулиране на изискванията за EMC (електромагнитна съвместимост). Този стандарт определя нивото на защита към електромагнитните смущения, както и максималното ниво на електромагнитни емисии за медицински апарати.

Този медицински уред, произведен от OMRON HEALTHCARE, отговаря на стандарта EN60601-1-2:2007 по отношение на ниво на защита и емисии.

Въпреки това, трябва да се съблюдават следните неща:

- Не използвайте близо до апарата мобилни телефони или други уреди, които създават силни електрически или електромагнитни полета. Това може да предизвика неправилна работа на апарата и да създаде потенциално опасна ситуация. Препоръчително е да спазвате минимална дистанция от 7 m. Уверете се, че апаратът работи добре при разстояние по-малко от 7 m.

Допълнителна информация за съответствието с EN60601-1-2:2007 може да се получи от OMRON HEALTHCARE EUROPE на адреса, посочен в това ръководство. Документацията е достъпна и на www.omron-healthcare.com.

Правилно изхвърляне като отпадък на този продукт (Отпадъчно електрическо и електронно оборудване)

Този символ, показан на опаковката или прилежащите документи, означава, че апаратът не трябва да се изхвърля с другите домакински отпадъци след излизането му от употреба.

За да се предотвратят възможни вреди за околната среда или човешкото здраве, причинени от неконтролирано изхвърляне, моля отделете този продукт от останалите отпадъци и рециклирайте, за да насърчите многократното използване на материалите.

Домакинствата, които използват този апарат, трябва да се свържат с търговеца, от където са закупили този продукт, или с местната администрация за информация къде могат да предадат този уред за рециклиране. Бизнес потребителите трябва да се свържат с техния доставчик и да се запознаят с условията на договора за покупка. Този продукт не трябва да се изхвърля като отпадък заедно с други промишлени отпадъци.

Производител	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 ЯПОНИЯ
Представител за ЕС	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp ХОЛАНДИЯ www.omron-healthcare.com
Производствена база	OMRON (DALIAN) CO., LTD. Dalian, КИТАЙ
Филиал	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG У.К. OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim ГЕРМАНИЯ www.omron-medizintechnik.de OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, ФРАНЦИЯ

Произведено в Китай